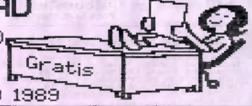
LA HISPANIDAD

SEMANARIO HISPANO CON EL HISPANO EN MENTE.

17 DE JUNIO 1989



VOL. 1 NO. 16 P.O.BOX 1190 CAMDEN NJ 08105

CONSTRUIRÁN NUEVO PROYECTO DE VIVIENDA EN EL NORTE DE CAMDEN:

Dentro de poco tiempo, los residentes del norte de Camden disfrutarán de 13 viviendas nuevas, de tres dormitorios cada una, para familias de bajo ingreso que cualifiquen.





Este proyecto, considerado el primero en el norte de Camden diseñado para propietarios, será construido con subsidios del gobierno y las propiedades estarán para la venta a un costo de $24,600. Estas viviendas serán construidas entre las calles Front & Elm donde anteriormente estaba situada la compañía West Jersey Paper Co. Este predio de terreno fué donado hace varios años por la ciudad a la Camden Lutheran Housing. En el plan estará incluido además la reparación de ocho casas vacantes, en el bloque 900 de la calle 3 y el bloque 500 de la calle Front.

El proyecto es considerado de gran acontecimiento para el sector del norte de Camden, el cual ha sido objeto de tanto maltrato durante los últimos años. Se espera que la construcción del nuevo proyecto dé comienzo a fines de junio o a principios de agosto y estará listo para el otoño.

PROGRAMA DÁDIVAS DIRECTAS A DUEÑOS DE PROPIEDADES:

La Ciudad de Camden, en conjunto con el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los E.U. se complace en anunciar la disponibilidad de dádivas (donaciones) para el mejoramiento interior y exterior de propiedades ocupadas por sus dueños.

Las siguientes fechas serán programadas para aplicar al programa: Junio 12 a Junio 23, 1989:

REQUISITOS PARA ELEGIBILIDAD:

1) Área designada: Rosedale/Dudley
2) No haber recibido dádivas o préstamos financieros por HUD en los últimos seis (6) años.
3) Dueño y ocupante por no menos de dos (2) años
4) Al día en todas obligaciones de la propiedad, tales como: hipoteca, impuestos, agua y alcantarillado (Esto será verificado)
5) Poder financiar todos arreglos en exceso de $10,000, la cual es la dádiva máxima.

PAUTAS DE INGRESO:

Ingresos del hogar, tanto los dueños como los residentes, no podrá exceder:

(pase a la pág 3)

Cívicas y Culturales
Por: Luz Marina

PENN TECH CELEBRA GRADUACIÓN

La Camden County Vocational & Technical School, localizada en el 6008 Browning Road, Pennsauken, les anuncia que el próximo 19 de junio se llevará a cabo los ejercicios de graduación "1989", comenzando a las 7:00 p.m.

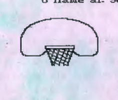
NO FALTE!!!



* *

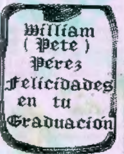
AVISO DEL H.Y.O.

La Hispanic Youth Organization aún está necesitando más miembros para el equipo de baloncesto. Adelante, muchachos!!! No se queden en casa este verano. Vengan al H.Y.O. y regístrense hoy mismo, en el:
2312 Mickle St., Camden
o llame al: 964-4802





* *





Nuestra Gente
Por: Luz Marina

"Se componen versos, se escriben poemas
El poeta se inspira en tantas cosas bellas,
Sin embargo, nadie se inspira en un hombre
Ese hombre es el padre...que ríe si reimos, y vive nuestras penas."

(Camila Hernández)

Esta semana "Nuestra Gente" vá dedicada al padre....a ese hombre noble que ha sabido ser padre y llevar con orgullo ese gran "don" que el Señor le otorgó. Ese hombre que supo reir y llorar cuando por primera vez vió ese cuerpecito llegar al mundo....su primera sonrisa....sus primeros pasitos....su primer diente; Que por primera vez escuchó su voz, llamarlo "papá". A ese gran hombre que ha sabido velar por sus hijos, cuidarlos, brindarle todo su amor, llorar cuando están enfermos y y reir cuando están alegres....y que nunca los abandonó.

PARA ESE PADRE! ! !
UN FELIZ DIA! ! !



OCASIÓN ESPECIAL

El pasado 2 de junio celebró su fiesta de cumpleaños, la niña "Solita" Espinal.
Sus padres Miguel Espinal y Carmen Rosa y sus hermanitos; O Kaly, Morillito y Nancy, te desean mil felicidades y te quieren mucho.

* *

El dia 18 de junio cumple 10 años, la niña Amy Feliciano.
Sus padres Frank y Rosalie Feliciano, su hermana Natasha y sus compañeros de clases, le desean un feliz dia. HAPPY BIRTHDAY!!!

* *

El 19 de junio se graduará del 4to año de la Escuela Vocacional de Pennsauken (C.C.V.T.S.) el jóven William (Pete) Pérez. William fué escogido "Estudiante del Mes" de la escuela y por tal motivo se le hizo un reconocimiento.
Lo felicitan su mamá, Sonia Laracuente, su abuelita Carmen Beltrán y demás familiares.
FELICIDADES, Pete,y mucho éxito.

* *

El 22 de junio cumplirá un año más de vida la Sra. Sonia Torres - Laracuente.
Felicidades de parte de: su mamá Carmen Beltrán y sus hermanas Migdalia y Miriam.



.....y, ¿qué dice Alicia?

Quiero darles mis más extensivas gracias a la comunidad hispana, especialmente, a todos los puertorriqueños que me hacen saber cómo se sienten, por lo que está sucediendo en mi país, Panamá. Ese respaldo moral y espiritual que me han ofrecido lo llevaré siempre en mi mente y en mi corazón. Yo le ruego a Dios y le pido que proteja a toda mi familia que reside en Panamá. Dios quiera que pronto Noriega despierte de la pesadilla y le de a mi pueblo panameño la libertad que siempre habíamos tenido. Este monstruo ha convertido a mis paisanos a vivir con terror y miedo, como queriéndonos convertir en marionetas comunistas. Mi pueblo está resistiendo hasta el momento inculcación de ese tipo de doctrina. Mi querido pueblo panameño nunca ha sido un país de guerrilleros y revolucionarios, hasta que Noriega llegó a imponer esa bota militar que ya viene siendo una dictadura que no se había conocido en mi país.

Vuelvo y les doy las gracias y que el Todopoderoso mire a todos los países latinoamericanos con piedad.

* *

(viene de la pág. 1)

Núm. en la Fam.	Ingreso Máximo
1	$20,450
2	23,350
3	26,300
4	29,200
5	31,050
6	32,950
7	34,700
8	36,500

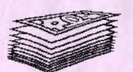
ARTÍCULOS NECESARIO AL APLICAR:

1) Copia de escrituras
2) Copia de póliza, seguro contra fuego
3) Copia de facturas o recibos-indican qué impuestos y agua/alcantarillado están al día
4) Prueba de ingreso: Dos (2) talonarios de sueldo recientes, copia de forma W-2 y copia de planilla 1040; o Carta del Seguro Social; o Carta del Welfare. En todos casos, se refiere a todos del hogar.
5) Libro de cupones de pago de la hipoteca
6) Copia de póliza, seguro contra inundaciones, si requerido.

APLICACIONES SERÁN DADAS POR TERMINADO SI TODO LO PEDIDO NO ES PROVEIDO

Se aceptarán aplicaciones en el segundo piso, salón 220, City Hall, durantes las horas de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. POR CITA SOLAMENTE

Para adicional y hacer su cita, favor llame: 757-7284; 757-7374; 757-7283





RINCÓN POÉTICO

TE ME FUISTE, VIEJO

(Por: Camila Hernández)

Te fuiste en silencio, no dijiste nada
Padrecito mío, todo quedó en calma,
Cuando te me fuiste, aquella mañana
Dejando mi alma, triste y desolada.

Me encontraba ausente, allá en la distancia
Pero presto siempre, a cruzar los mares,
Y oír de tus labios, tus últimas frases
Y besar de inojos, tus divinas plantas.

Cuando volví a verte, ya era muy tarde
Tus brazos no pudieron, siquiera abrazarme,
Ya tu boca santa, no pudo besarme
Te fuiste en silencio, te fuiste, Mi padre!

Mi musa de poeta, ya se fué apagando.
Para ti mi viejo, hilbanaba versos,
Mas cuando te fuiste, todo ha ido cambiando
Mi mente enferma, se ma ha ido tornando.

¡ay! mi padrecito, que Dios me perdone
Pero quiero irme, al cielo contigo,
No te vayas viejo, no, no me abandones
Quiero acompañarte, quiero estar contigo.

Viejo, yo vivía, porque tú vivías.
Eras mi motivo, de seguir viviendo,
Sin ti yo me siento, como en un desierto
Que me falta el agua, de tu buen consejo.

Como siempre fuiste, un padre ejemplar.
Dios ha de tenerte, sentado a su diestra,
Apartando sitio, a las almas buenas
O junto al rebaño, pastoreando ovejas.

SU HOROSCOPO

ARIES (Mar. 21 - Abr. 19)

Pasarás algunos dias de angustia por algunos comentarios de tu vida. Mas no te desesperes, esas personas luego se darán cuenta de su error. Tus problemas personales mejorarán según pasen los dias. Vas a recibir una invitación a una boda en este verano y disfrutarás mucho.
Tu número: 062

TAURO (Abr. 20 - Mayo 20)

Para esta temporada se te presentan muchas oportunidades de viajes e invitaciones para el verano. Ten mucho cuidado en las playas. Si tienes niños, mucho más; cúidate bien de que las aguas estén limpias.
Tu número: 106

GEMINIS (Mayo 21 - Jun. 20)

Veo que algo te preocupa en estos momentos. Busca a distraerte y hacer que la vida no se te haga tan dura. Dialoga con tu familia y ellos te comprenderán. No divulgues lo que sientes a personas que no te son confiables.
Tu número: 102

CÁNCER (Jun. 21 - Jul. 22)]

La salud se ve un poco afectada. No usen cigarrillos ni licor. Esto es para los adultos. Los jóvenes tenga n cuidado con amistades que no conocen bien. Hay ciertas sombras negativas que pueden perjudicarles. Estudien y procuren ser los hombres de bien del mañana.
Tu número: 640

LEO (Jul. 23 - Ago. 22)

Tus problemas económicos van a mejorar. Pronto recibirás algún dinero que te ayudará a resolverlos. Ten mucha fe y sobre todo ora para que todo se te facilite sin dificultades. Hay algo en ti que te hace dudar de todos y de todo.
Tu número: 332

VIRGO (AGo. 23 - Sept. 22)

Un dia de mucha alegria se te presentará. Alguien a quien de veras quieres, tocará a tus puertas. También lo que creías perdido, volverás a encontrarlo. Tienes en ti mucha fuerza espiritual que te llevará por caminos excitosos.
Tu número: 910

LIBRA (Sept. 23 - Oct. 22)

Algunos de este signo están un poco desorientados e inseguros en cuanto a sus asuntos amorosos o conyugales. Deben buscar en sí mismo lo que en verdad quieren. De lo contrario, se verán envueltos en problemas que luego le pesarán.
Tu número: 226

ESCORPIO (Oct. 23 - Nov. 21)

Tienes en mente resolver ciertos asuntos en tu hogar y tu vida. Todo se verá resuelto si pones tu fe y tu esfuerzo. La envidia está a tu paso. Muchas personas te envidian y al mismo tiempo te critican. Mas no les des importancia, eso no opacará tu vida.
Tu número: 697

SAGITARIO (Nov. 22 - Dic. 19)

Debes tomarte unos dias de descanso; si te es posible en un retiro religioso. Has estado muy preocupado en estos dias. En tu trabajo has tenido ciertos disgustos, también en tu hogar. Ten mucha paciencia que todo pasará a su debido tiempo.
Tu número: 516

CAPRICORNIO (Dic. 20 - Ene. 19)

Tu salud va mejorando, pero necesitas cogerlo más suave. Trabajas duro sin pensar en que eso te será más tarde perjudicial para tu sistema nervioso. Te preocupas mucho por tus hijos. Cada persona tiene su modo de ser y solo un buen consejo puede ayudarlo. A los solteros les espera una buena temporada veraniega y un nuevo romance.
Tu número: 918

ACUARIO (Ene. 20 - Feb. 18)

Para los jóvenes hay mucha oportunidad de empleo en estos dia. Una lucesita astral brillará para iluminarlos en sus estudios y ayudarlos a seguir por caminos limpios y seguros. No tomen el camino equivocado. Tendrán mucho éxito para el futuro.
Tu número: 882

PISCIS (Feb. 19 - Mar. 20)

Te esperan grandes acontecimientos en el futuro. No te dejes llevar por las dudas o los comentarios de los demás. Tal vez pasen cosas desagradables, pero eso no será por mucho tiempo. Recibirás una carta con una noticia. Cógelo suave. Vas a dar un viaje a tu tierra pronto y te enterarás de muchas cosas de interés para ti.
Tu número: 002

CÁPSULAS DE SALUD

La Administración de Alimentos y Drogas (FDA) de los E.U. ha aprobado una nueva droga para ayudar a combatir la anemia. La misma servirá también para beneficiar a pacientes que sufren de cáncer, AIDS y prblemas de los riñones.

La nueva droga es una copia de una proteína humana natural, erythropoietin, la cual estimula el cuerpo para que produzca glóbulos rojos. Una vez aprobada para la venta, los médicos podrán usarla para otros propósitos.



BRAZO GITANO

Ingredientes:

- 4 claras
- 1 taza de azúcar cernida
- 4 yemas
- 3 cucharadas de agua
- 1 cucharadita de jugo de limón
- 1 taza de harina
- 1/2 cucharadita de polvo de hornear
- 1/4 cucharadita de sal

Procedimiento:

Bata las claras a punto de merengue. Añada 1/2 taza de azúcar poco a poco mientras las bate. Bate las yemas con el mismo batidor hasta que estén espesas. Añada 1/2 taza de azúcar a las yemas. Junte las claras y las yemas. Agregue el agua y el jugo de limón y bata. Cierna la harina tres veces con el polvo de hornear y la sal y agregue a los huevos, revolviendo hasta que todo esté unido. Vierta el molde para brazo gitano,cuyo fondo ha sido forrado con papel engrasado. Cueza en el horno a 350 grado por 15 minutos. Humedezca un paño y espolvoree con azúcar. Vierta el bizcocho mientras esté caliente sobre el paño y unte jalea sobre la superficie. Enrolle el bizcocho y envuelva en la toalla,pero sin apretar el bizcocho. Deje un rato hasta que tome la forma. Remueva la toalla y espolvoree con azúcar en polvo.

RINCÓN POÉTICO

A MI PADRE

(Por: Odilia Lebrón)

Padre mío, hace años
Que te fuiste de esta tierra,
Para estar con el Señor
Y aún vives en mis recuerdos
Y siempre llevo la tristeza
De que no pude verte
Ni ofrecerte una flor.

Nadie me dió la noticia
De que tú te habías ido,
Y aunque larga la distancia
Hubiese volado, para estar contigo
Llorar junto a mi madre tu partida
Y darte la última despedida.

Fuiste mi padre querido
Buen esposo y un buen padre,
Siempre estuvistes con nosotros
Nunca nos abandonaste.
Trabajabas duras horas
Hasta la puesta del sol
Y al llegar a la casa

Con tu rostro sudoroso
Nos brindabas tu amor.

Padre, a quien amé tanto
Y aún te sigo amando,
Padre bueno y ejemplar
Que Dios te tenga en su gloria
Y te llene de luz y paz.

Que todos los padres del mundo
Tengan mucha comprensión,
Para que le den a sus hijos
Mucho cariño y amor.

FELIZ DIA
DE LOS
PADRES

Joven hispano,dile NO!!! a las Drogas!
NO DEJES QUE TE COMAN EL CEREBRO.

La Hispanidad no se solidariza con las opiniones vertidas en el semanario.

No somos responsables por errores de impresión.

Clasificados

Se vnd. juego de comedor y 5 sillas con mesa ovalada $95. Llamar al 609-342-8710	Su clasificado aqui Dá resultados. 342-8159	Se vnd juego de comedor y sala. Llamar después de las 4pm 342-8159

FAVOR DE PATROCINAR A NUESTROS AUSPICIADORES



Productos tropicales carnes, mariscos y vegetales frescos
2216 Federal St.
966-3348

RAMÓN ACOSTA, M.D.
Pediatría y medicina de familia-Planes médicos. L-V 9am-5pm Sabados 9am- 4pm.
756-0010
2 Leonard Ave.
Camden, N.J. 08105

DELGADO'S GROCERY
42 N 26 St.
Camden NJ 08105
Productos GOYA
Atendido por su dueña Esther
963-1911

SANTOS FOOD MARKET
#50 So. Dudley St.
Camden, N.J. 08015
Prods. tropicales y buenos sandwiches
Alicia y Willie
964-7337

MAGIC SHEAR'S
2649 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ 08105
RECIBA LA PRIMAVERA CON UNO DE NUESTROS MODERNOS ESTILOS DE PRIMAVERA. ADEMÁS DE MANICURA Y UÑAS ESCULTURALES
* SALÓN DE SERVICIO * COMPLETO
PRODUCTOS REDKEN
963-8271

CAMAS LITERAS $149.00 CON MATTRESS
2 PLAZAS $99.00
1 PLAZA $89.00
BX/SPRING & MATTRESS
NEVERAS $99 TV'S $99 LAVADORAS $99
ABBY'S APPLIANCE CTR.
2631 WESTFIELD AVE
CAMDEN NJ **541-0878**

Map Funeral Homes
We Care
4TH & WALNUT ST CAMDEN NJ
541-0494
36W. BROAD ST. PAULSBORO NJ
423-7863
365-6066
EN MOMENTOS INEVITABLES, ES UN ALIVIO SABER QUE PUEDE CONTAR CON SERVICIO CONFIABLE, AMABLE Y CONSIDERADO

HANDYMEN CONSTRUCTION
PLOMERÍA-ELECTRICIDAD
CARPINTERÍA-CALEFACCIÓN
HACEMOS TODO TIPO DE REMODELACIÓN
TRABAJO COMERCIAL Y RESIDENCIAL
ESTIMADOS GRATIS
LLAMAR A PEDRO, AL **963-2908**

Westfield Ave Pharmacy
GOOD NEIGHBOR PHARMACY
2635 WESTFIELD AVE. CAMDEN
609-966-0100
&
Northgate Community Pharmacy
NORTHGATE 1, 7th & LINDEN ST
CAMDEN, N.J. 08102
609-541-8242
RECOGEMOS Y ENTREGAMOS SU RECETA A SU CASA, COMPLETAMENTE GRATIS!!!
SERVICIO RÁPIDO Y AMIGABLE
HABLAMOS ESPAÑOL
REVISTAS Y PRODUCTOS HISPANOS
DOS FARMACIAS AL SERVICIO DE LA COMUNIDAD HISPANA

EL MUSEO DEL PUEBLO LOS AMIGOS
Su centro de reunión social, cívico y cultural. ¡VISÍTENOS!
213 Vine St., Camden
Sr. Juan R. Dones, Dir.

BELTRÁN GROCERY AND RESTAURANT
Comidas Hispanas
Arróz y Habichuelas
Pernil y Frituras
Steaks & Hoagies
639 N 6th St Camden
541-9322

E&E BUG BUSTERS EXTERMINATORS
No más cucarachas, hormigas, insectos o ratones. Estimados GRATIS.
Eddie Santiago
338-1698

DR. WARREN B. MANGEL D.P.M.
Medicina y Cirugía de los Pies
* MEDICARE-MEDICAID *
2707 FEDERAL ST.
CAMDEN NJ 08105
963-0190

SE SOLICITA VENDEDOR PARA ANUNCIOS
LLAMAR AL
609-342-8159
DESPUES DE LAS 5:00 DE LA TARDE

H Y O TEEN CLUB
HISPANIC YOUTH ORGANIZATION
2312 Mickle St., Camden NJ 08102
COMENZANDO DE INMEDIATO
PROGRAMAS DE ADIESTRAMIENTO EN KARATE PARA NIÑOS Y ADULTOS, AUSPICIADO POR LA ASOCIACIÓN CINTA NEGRA DEL SUR DE N. J.
DEFENSA PERSONAL-DESARME-Y MUCHO MÁS
MIERCOLES 5:30 PM
964-4802 **964-4802**